

Le Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER • ARRONDISSEMENT DE CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE • VOLUME 3, NO. 4, DECEMBER 2011



December is back!



Everything you need to know as 2011 draws to a close!

Handy information on snow removal operations, winter shows and activities, special holiday schedules for municipal services, Christmas tree collection...

Le Triangle now on the drafting table!

www.letrianglemontreal.com

In the context of the wide-ranging Le Triangle sector revitalization project, architectural firm Catalyse Urbaine, architecture et paysages won the urban design competition and was mandated with redesigning public spaces in this newly flourishing Montréal neighbourhood.

The aim is ambitious: to convert an industrial sector into a green residential neighbourhood and to transform some of the area's streets into quality public spaces. "The urban design competition has allowed new ideas to emerge and made for a fresh exploration of various approaches to the sector's development," said Helen Fotopulos, responsible for Culture, Heritage, Design, and the Status of Women, and Councillor for the district of Côte-des-Neiges. "The project put forth by the Catalyse Urbaine team high-

lights, precisely, all of the sector's potential and proposes public spaces that are both functional and pleasant," she added.

The core idea behind the proposal developed by Catalyse Urbaine is to create a focal park at the heart of the neighbourhood. This large green space will favour outdoor activities, encourage social interaction, and create a strong sense of belonging in the neighbourhood. Many other elements, such as the development of planted squares, shared streets, and a market square, were proposed in order to transform the sector into a captivating residential neighbourhood!

"The winning project is a concrete and functional example of a residential milieu combining accessibility, sustainability, tranquility, and well-being. With the proposed design, Le Triangle may well become a sustainable way to counter the urban sprawl of young families by persuading them to come establish themselves on the island of Montréal



Juliette Patterson, Catalyse Urbaine landscape architect, flanked by Councillors Marvin Rotrand and Helen Fotopulos.

in a neighbourhood that can meet their needs," explained Marvin Rotrand, Councillor for the district of Snowdon.

Detailed schedules and budgets required for the completion of this project will be announced shortly.



Parc Jean-Brillant: the metamorphosis has begun



Councillor Helen Fotopulos, in the company of Martin Champoux and Normand Julien, of the Division de l'aménagement des parcs et des actifs immobiliers.

In November, Helen Fotopulos, Councillor for the district of Côte-des-Neiges, held an official groundbreaking ceremony signaling the start of construction work on a permanent, multi-purpose covered stage across from the pavilion in parc Jean-Brillant. This new stage, scheduled to be completed in the spring, will provide a venue for cultural and neighbourhood activities while also remaining available for use by daycare centres and day camps.

In 2011, the Borough also eliminated all trace of the old baseball diamond by grassing it over completely and by removing the

fences. In 2012, the Borough intends to plant vegetation throughout various areas in the park, redesign the playground used by children aged 6 to 12, and restructure the park's entrance located at the intersection of rue Jean-Brillant and avenue Gatineau. Moreover, numerous pedestrian pathways will be created in the park. A total of \$900,000 will be invested in 2011-2012 in order to improve the popular parc Jean-Brillant. This major investment was made possible thanks to the Borough's active participation in the Ville de Montréal's *Programme d'amélioration des aménagements dans les parcs*.

Le Citoyen

Le Citoyen
Official newsletter of Côte-des-Neiges—
Notre-Dame-de-Grâce borough
Vol. 3 No. 4 DECEMBER 2011

Le Citoyen is printed on recycled paper. It is distributed to residents and merchants in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

General co-ordination:
Division des communications

Graphic design: Octane Stratégies

Printing: Payette & Simms

Legal deposit: Library and Archives
Canada ISSN 1705-8457

THE ACCÈS MONTRÉAL OFFICE Gateway to the borough!

5160, boulevard Décarie,
ground floor



**Open Monday to Friday,
from 8:30 a.m. to 5 p.m.
and Saturday, from 9 a.m.
to 12 p.m.**

ACCÈS MONTRÉAL OFFICE HOLIDAY SCHEDULE:

Closed from 23 December to
3 January, inclusively.

Regular business hours resume
on 4 January 2012.

ECONOMIC DEVELOPMENT

514 872-2345

5160, boulevard Décarie, Suite 600

POLICE

Neighbourhood Station 11

514 280-0111

6255, avenue Somerled

Neighbourhood Station 26

514 280-0126

5995, boulevard Décarie

CÔTE-DES-NEIGES ÉCOCENTRE

514 872-3517

6925, chemin de la Côte-des-Neiges
(next door to Maxi et Cie)

ÉCO-QUARTIER OFFICES

Côte-des-Neiges Éco-quartier

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, Suite 591

514 738-7848

ecoquartiercdn@socenv.ca

Notre-Dame-de-Grâce Éco-quartier

6575, rue Somerled, Suite 206

514 486-2727

ecoquartier@gmail.com

TANDEM CÔTE-DES-NEIGES— NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Urban security

Côte-des-Neiges : 514 736-2732

Notre-Dame-de-Grâce : 514 489-6567

www.preventionndg.org



Michael Applebaum
Borough Mayor
Chair of the
Ville de Montréal
Executive Committee
mapplebaum@ville.montreal.qc.ca



Helen Fotopulos
Councillor for
Côte-des-Neiges
District
Member of the
Ville de Montréal
Executive Committee
hfortopulos@ville.montreal.qc.ca



Peter McQueen
Councillor for
Notre-Dame-de-Grâce
District
peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca



Marvin Rotrand
Councillor for
Snowdon District
mrotrand@ville.montreal.qc.ca



Lionel Perez
Councillor for
Darlington District
lionel.perez@ville.montreal.qc.ca



Susan Clarke
Councillor for
Loyola District
susan.clarke@ville.montreal.qc.ca

Your Borough Council

UPCOMING REGULAR BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Monday December, 5**

Monday January, 16*

Monday February, 6*

* **Cummings House**
(5151, chemin de la Côte-Sainte-Catherine)

** **Monkland Community Centre**
(4410, avenue West Hill)

Question Period

Meetings begin at 7 p.m. Members of the public wishing to participate in question period must register at the reception desk between 6:15 p.m. and 6:45 p.m. Lots will be drawn before the beginning of the meeting to determine the order in which they will speak.



The struggle against graffiti

In addition to police interventions, the encouragement of denouncement, and legal alternatives, a new by-law is introduced to support the efforts to eradicate graffiti on CDN—NDG borough territory. Citizen comments and suggestions taken into account, borough Council unanimously adopted the *Règlement interdisant les graffitis et exigeant que toute propriété soit gardée exempte de graffitis*. This by-law came into effect on October 19 last.

The new regulation, which is to be applied in different ways according to the type of building under consideration, prohibits the affixing and maintaining of graffiti on both private and public property and imputes responsibility to owners in this regard.

"It is crucial that everyone be part of the effort to eradicate graffiti" says Susan Clarke, Councillor for the district of Loyola and responsible for the file at the CDN—NDG borough.

Small residential and commercial buildings, housing cooperatives, and not-for-profit community groups

Owners of residential buildings with fewer than six dwellings and of commercial or mixed buildings

(with both one or more dwellings as well as space used for purposes other than residential) with a surface area that is less than 300 m², along with not-for-profit community organizations and housing cooperatives, can adhere to the borough's beautification program. If they adhere to the program, the borough will pay for the cost of removing graffiti located less than five metres above the ground.

Large residential, commercial, industrial, and institutional buildings

Called upon to contribute to the collective effort to increase cleanliness in CDN—NDG, owners of residential buildings with more than six dwellings and of commercial or mixed buildings with a

surface area that is more than 300 m², along with owners of industrial or institutional buildings, are responsible for the removal of graffiti on their property.

Notice

In the case of an offense, the owner of a building may receive a notice to remove the graffiti within 14 days (between April 1st and November 1st). If that notice is not complied with, the borough will remove the graffiti at the owner's expense.

Fighting against tags on your property

Removing tags without delay, planting vines, installing surveillance cameras and motion detectors are just some of the options available to owners wishing to address the situation.



Mural

This fall, a huge mural was progressively unveiled to passersby at the intersection of rue Sherbrooke and avenue Madison. This work was the last to be completed before the enforcement, on October 19, of the new regulation on graffiti and murals in the borough of CDN—NDG. Titled "Notre-Dame-de-Grâce, Our lady of Grace," the work, inspired by Czechoslovakian artist Alfons Mucha, represents the

agricultural past of the neighbourhood and a few of its current institutions. Its creation was coordinated by Prévention NDG and funded by the Ville de Montréal and by the Borough of CDN—NDG. Some 400 aerosol paint cans were used by A'Shop artists Fluke, Guillaume Lapointe (also an employee of *Prévention NDG*), Antonain Lambert, Dodo, and Bruno Rathbone.

FROM THE MAYOR'S OFFICE



Michael Applebaum

Borough Mayor
Chair of the Ville de Montréal
Executive Committee

Dear fellow citizens,

A pivotal year for our borough will soon come to an end under the stamp of accomplishments both great and small that pave the way to an ever brightening future for Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

The last twelve months saw our community significantly progress, notably with the opening of the Notre-Dame-de-Grâce Sports Centre, the evolution of the Benny Cultural Centre and Library project, the blazing progression of the Le Triangle sector, the adoption of the second wing of the Policy to Promote Healthy Lifestyles, investments in over twenty parks, new traffic mitigation measures, the enhancement of small green spaces, the creation of social and affordable housing, the extension of the Bixi network, etc. Every one of them an achievement that touches the daily lives of our hundreds of thousands of families.

More than ever, we can claim, loudly and proudly, that Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce is *Perfectly Montréal!*

I wish you and yours a happy holiday season!

FROM CITY HALL

Gérald Tremblay

Mayor of Montréal



Dear fellow citizens,

The Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce is working very hard to provide quality services adapted to the needs of its population.

The mayor, Mr. Michael Applebaum, and his team of elected officials are never wanting for projects. With the help of borough staff, they are slowly transforming this sector of Montréal.

The Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce is a reflection of our metropolis; there can be no doubt it has steered a course for the future. It is evolving so that families may find within its boundaries all they need to flourish.

For instance, the varied equipment at your disposal will allow you to enjoy winter more fully!

228 km of roads and 449 km of sidewalks

A good dose of cooperation between snow removal teams and citizens is essential to the successful carrying out of snow removal operations across the territory.

Here are the main points to remember:

The role played by snow removal teams



Less than 2,5 cm of snow Sprinkling

Snow removal teams sprinkle abrasive materials and melters in the streets and on the sidewalks.



More than 2,5 cm of snow Clearing

Workers clear the streets and sidewalks by shoving the snow curbside to ease pedestrian and automobile circulation. Clearing operations continue throughout, as well as several hours following, a snowfall. Clearing operations are usually accomplished simultaneously with sprinkling operations.



More than 15 cm of snow Removal

When there are more than 15 cm of snow on the ground, the Borough usually decrees a snow removal operation. Streets and sidewalks must first be cleared before such an operation is undertaken. Parking prohibition signs must also first be installed to inform citizens they must move their vehicles. Once these tasks are completed, blowers begin loading dump trucks with snow. These trucks then carry the snow to dumping sites. On average, the Borough fills 25,000 dump trucks with snow each year.

The role played by citizens

Keep your distances

Whether you are a pedestrian, a driver, or a cyclist, always keep a safe distance between yourself and the imposing equipment and hulking vehicles operated by snow removal teams.

Do not push your snow to the sidewalk or into the street

It is forbidden to push snow from a private property onto a public road. Make sure that it has been blown or shoveled onto your property. If space is lacking on your property to accommodate cleared snow, you can apply in person to the Borough's **Access Montréal Office** for a permit to deposit your snow onto the street. You will, amongst other things, need to furnish visual confirmation of the surface area to be cleared. The cost of the permit will depend on the size of that area and on your type of building. It is recommended to display the permit in a window so that it is visible from the street.

Keep an eye out for orange parking signs

Following a snowstorm, watch for parking prohibition signs and move your vehicle accordingly. Do not wait for the arrival of tow trucks to do so.

Parallel park your vehicle

Parallel park your vehicle, near the curb. Parking at an angle or away from the curb may hinder the passage of snow removal, emergency, or collection vehicles. Moreover, if your vehicle is idling, switch off the engine in order to reduce pollution.

Discover the benefits of public transit

In the aftermath of an important snowfall, travel by means of public transit. It is a practical solution that also has the advantage of improving the efficiency of snow removal operations.

Household waste and recyclables

On waste collection days, make sure your containers and bags are both visible and accessible. Quickly retrieve your garbage can or recycling container once waste has been collected.

Vehicles towed to enable the passage of snow removal teams

Info-remorquage – ville.montreal.qc.ca/inforemorquage, 514 872-3777

CDN—NDG campaigns against lethal blazes More than a hundred smoke detectors distributed freely to citizens

No citizen is sheltered from a possible tragedy. However, it is unacceptable that, in 2011, people

should perish in a fire for lack of functioning smoke detector. Thus, CDN—NDG building

inspectors have been travelling throughout the borough, accompanied by Service de sécurité incendie de Montréal fire safety officers and future firefighters, to inspect smoke detectors. In the context of the “Time Change, Battery Change!” campaign that took place last November 5th, they performed more than 550 inspections and handed out over 91 batteries and 116 lithium smoke detectors, free of charge, to households without them.

Who alerts you in case of fire?

Contrary to popular belief, household pets or the odour of smoke will not wake sleepers when there’s a fire. Smoke detectors are the most cost-effective and easiest to install devices to alert the household in case of fire, especially if it occurs in the middle of the night. Besides, installation of a smoke detector is mandatory under municipal regulations.



Gabriel Henri-Germain, technical agent in architecture at the Borough of CDN—NDG, Marcel Deschamps, Service de sécurité incendie de Montréal section chief, and Susan Clarke, Councillor for the district of Loyola, discuss smoke detector maintenance with a citizen.

Presentation of the Green, Active, and Healthy Neighbourhood Plan for Southeastern NDG

www.urbanecology.net/green-ndg

After months of work, the Montréal Urban Ecology Centre, in the company of its community partners, publicly presented its propositions for the Green, Active, and Healthy Neighbourhood Plan for Southeastern NDG.



On this photo, elected officials Peter McQueen and Michael Applebaum, in the company of Anne Juillet (CEUM), Luc Rabouin (CEUM), Claude d'Anjou (Mobiligo), and Dominique Barsalou (NDG Community Council) during the presentation.

For the occasion, some fifty people met at the Centre communautaire de Saint-Raymond, last November 10th. Among the guests, Peter McQueen, Councillor for the district of Notre-Dame-de-Grâce, and Michael Applebaum, Mayor of the borough, received with enthusiasm a reading of the

Plan's propositions. The goal is to introduce, starting next summer, certain traffic-calming measures to the area under consideration.

Let us recall that the Green, Active, and Healthy Neighbourhood Plan aims, notably, to facilitate active transportation and to increase the safety of pedestrian corridors.

Adoption of the 2012 budget

On October 18th, mayor Michael Applebaum and the members of the of the Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce Borough Council adopted a balanced operating budget of 71 M\$ for the fiscal year 2012. Among the budget's highlights, we may note that the Borough has managed to reach the fiscal restraint objectives set

by Central City while maintaining services to citizens.

The adoption of the operating budget is thus added to the adoption, in September, of the 18,6 M\$ Three-Year Capital Works Program (*Programme triennal d'immobilisations, PTI*) for the period 2012-2013-2014.

Let us recall that borough budgets are allocated to local roads, residual waste collection, snow removal operations, park maintenance, cultural, sports and recreational equipments, information technologies, local vehicle fleets, and urban planning. Documents relating to the CDN—NDG 2012 budget and to

the Three-Year Capital Works Program, and which have been publicly presented, are available on the Borough's web site: ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg (*Documents financiers section*).

As per the Ville de Montréal calendar, a Borough Council must adopt budget forecasts, transmit

them to the Executive Committee, and have them adopted by City Council. The Ville de Montréal 2012 budget, which will include the CDN—NDG budget, should be adopted by City Council during a Special meeting to be held on December 12th, 2011.

Our website

Click to learn more about these subjects:



ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

CURRENT CONDITIONS OF
OUTDOOR SKATING RINKS:

<http://ville.montreal.qc.ca>



LIKE US ON
FACEBOOK:

CDN.NDG



FOLLOW US
ON TWITTER:

CDN NDG



SPORTS AND RECREATION

Award received for the Master Plan in sports and recreation



Gilles Bergeron (left) and Sonia Gaudreault (right), of the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social (DCSLD) were awarded, last October 6th, the Prix d'excellence — *Coup de cœur du jury* of the Association québécoise du loisir municipal (AQLM) for their Master Plan.

This plan sets out the guiding principles in the future development of the Borough's cultural and sports installations and activities.

OUTDOOR SKATING RINKS AND ARENAS

This winter, stay active!



What better way to fight the winter blahs than by staying in motion and enjoying the crisp, cold air? As soon as weather permits, outdoor skating rinks will open for free-skate hours, from Monday to Friday, 3:30 p.m. to 10 p.m., and Saturdays and Sundays, from 1 p.m. to 10 p.m.

Groups of 12 or more may reserve an outdoor skating rink, free of charge, in order to practice a team sports outside free-skate hours. You need only ask for a permit from the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social by dialing 514 872-6364.

Lionel Perez, Councillor for the district of Dartington, enjoys the skating rink at parc Dunkerque, now lit by new lampposts.

L'hiver en fête

The fifth edition of *L'Hiver en fête* à Côte-des-Neiges will take place on February 4th 2012. This rallying event in parc Kent aims to help the neighbourhood's families discover an array of free wintertime activities. Among these, we may mention snow sliding, and initiation into skating and hockey. Moreover, it will be possible to obtain a wealth of information on local community groups as well as on services provided. This is a great opportunity to discover and tame the Québécois winter!

This winter festival is headed by the Table Jeunesse de Côte-des-Neiges and the Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges.



Côte-des-Neiges	Notre-Dame-de-Grâce
Patinoire de Kent 3333, avenue de Kent	Patinoire Georges-Saint-Pierre 999, avenue Oxford
Patinoire de la Savane* 5111, rue Paré	Patinoire Gilbert-Layton* 6975, avenue Chester
Patinoire Dunkerque* angle de la rue Jean-Talon Ouest et du chemin de Dunkirk	Patinoire Loyola* 877, avenue Doherty
Patinoire Jean-Brillant 5252, avenue Decelles	Patinoire Notre-Dame-de-Grâce 3501, avenue Girouard
Patinoire Macdonald 5355, avenue Clanranald	Patinoire Trenholme 6800, rue Sherbrooke Ouest
Patinoire Mackenzie-King 4905, avenue Saint-Kevin	Patinoire William-Bowie 4955, avenue Trenholme
Patinoire Maurice-Cullen* 4770, chemin Circle	Patinoire William-Hurst 6230, rue de Terrebonne
Patinoire Van Horne* 4900, avenue Van Horne	

* Park with a boardless rink, where the rink is thus only available for free-skating.

When the weather is a tad more inclement, come have fun in one of our two arenas. Free-skating hours and free-hockey hours are free at all times for children and, from Monday to Friday, for adults. On the weekends, adult fees are \$2.75 for free-skating and \$5 for free-hockey, on presentation of an Access Montréal card (without the card: \$7.50). Skates are available for rental during public skating slots.

ARÉNA BILL-DURNAN

4988, rue Vézina
Plamondon ☺
514 872-6073

Schedule – Free-skating

Monday to Friday: 4:30 p.m. to 5:30 p.m.
Saturday: 2 p.m. to 4 p.m.
Sunday: 12:30 p.m. to 2:30 p.m.

Schedule – Free-hockey

Adults – Friday: 1 p.m. to 3 p.m.
Adults – Saturday: 8 p.m. to 10 p.m.
Youth – Friday: 3:30 p.m. to 4:30 p.m.

ARÉNA DOUG-HARVEY

4985, avenue West Hill
514 872-6028

Schedule – Free-skating

Monday to Friday: 4 p.m. to 5 p.m.
Saturday and Sunday: 2 p.m. to 4 p.m.

HOLIDAY SEASON SCHEDULE

The Borough's libraries and Maisons de la culture will be closed on December 23rd, 24th, 25th, 26th, 27th, 30th and 31st, 2011, as well as on January 1st, 2nd, and 3rd, 2012.

Maisons de la culture

REGULAR SCHEDULE:

Saturday and Sunday, from 1 p.m. to 5 p.m. • Tuesday and Wednesday, from 1 p.m. to 7 p.m. • Thursday and Friday, from 1 p.m. to 6 p.m.

At the Côte-des-Neiges Maison de la culture

5290, chemin Côte-des-Neiges
514 872-6889

EXHIBIT

From December 8th, 2011, to February 20th, 2012

Installation

Refuges et transparences



Crédit : Jolanta Sprawka

A result of the artist's reflexion on the relations between space, the senses, and emotions, the installations of **Jolanta Sprawka** comprise many braided cellophane elements, some suspended from the ceiling, others affixed to the ground, evoking the light, translucent, even airy, forms of marine life, the whole imparting a strange, meditative, intimate, and transformative atmosphere.

At the Notre-Dame-de-Grâce Maison de la culture

3755, rue Botrel
514 872-2157

SHOW

Sunday, December 18th, at 3 p.m.

A family musical tale (ages 8 and older)

Gros Paul

Petit Paul will become big, enormous, gargantuan, because he devours everything in his path: computer, house... even to the point of swallowing his own parents. The little ogre, desperately lonely, calls upon the media to witness his condition, to use its power to demand even more, more, more, and now....! A Moulin à Musique production. **Anne-Marie Olivier**, author, **Michel Gonneville**, music, **Michel-Maxime Legault**, stage design, **Pierre-Étienne Rouillard**, narrator, **Marie-Soleil Bélanger**, violin, **Allan Sutton**, keyboards, **Nicolas Lessard**, bass

Passes available as of December 4th.

EXHIBIT

Until February 12th, 2012

Abris de rêveries



Crédit : Marie-Pierre Normand

Artist **Marie-Pierre Normand** works with found materials taken from daily life. In the face of our current ecological disaster, the artist, in the act of creation, seeks to give new life to worthless waste. The installation will take the form of a human-scaled model where drawings, collages, and sculptures will live side by side. This project being a creation residency, the installation will change over the course of the exhibit.

This project benefits from the Entente sur le développement culturel de Montréal between the ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec and the Ville de Montréal.

Libraries

REGULAR SCHEDULE :

Saturday, Sunday, and Monday, from 10 a.m. to 5 p.m. • Tuesday and Wednesday, from 12 p.m. to 8 p.m. • Thursday and Friday, from 10 a.m. to 6 p.m.

Benny Library

3465, avenue Benny
514 872-4147 (Adults)
514 872-4636 (Youth)

STORYTELLING (ages 10 and older)

Sunday, December 11th, at 10:30 a.m.

Métamorphose

Andrée Dufort and **Raynald Barbarie** are passionate about Québécois tradition: dance, song, storytelling, and everything linked to our living heritage. In their soaring canoe, you will fly over the devil, over parish priests, and over the wonderful creatures lurking in the darker corners of the land like mendicants roaming the Laurentian landscape of our collective imagination.

Thanks to the financial support of the ABMS
Free admission.

Intercultural Library

6767, chemin Côte-des-Neiges
514 868-4715 (Adults)
514 868-4716 (Youth)

SHOW (parents and children aged 8 to 13)

**Saturday, December 10th,
from 2:30 p.m. to 3:15 p.m.**

Noël au Québec

Celebrate the holiday season through the tales and legends of Québec. Meet Rikiki, prince of the Richelieu elves, come aboard a flying canoe with the Chasse-Galerie, and make your own clogs in order to help Jean win the hand of his beloved!

Registration at the readers' help desk
(3rd floor) or at 514 868-4721.

Côte-des-Neiges Library

5290, chemin de la Côte-des-Neiges
514 872-6603 (Adults) 514 872-5118 (Youth)

WORKSHOP (ages 7 and older)

Sunday, December 18th, at 2 p.m.

La podorythmie ou l'art d'être « au plywood »



Crédit : Pierre Crépeau

A true Québec tradition, podorythmia consists in making music with one's feet! Alain Lamontagne proposes to introduce you to traditional "foot-tapping" to become a musician "on the planks." Bring your shoes and you will make the floors sing!

Registration at the youth desk or by phone.

Notre-Dame-de-Grâce Library

3755, rue Botrel
514 872-2398 (Adults)
514 872-2377 (Youth)

SHOW (ages 6 to 8)

Saturday, December 10th, at 2 p.m.

Sarah et le petit frère : un conte musical pour Noël



Crédit : Stéphane Martin

With Christmas fast approaching, Sarah impatiently awaits the arrival of her little brother. Once

baby is here, things do not go quite according to plan. A Christmas siblings tale.

Registration at the youth desk or by phone.

Two new green spaces



Mini-park

Since the beginning of October, citizens can enjoy the new small green space located at the intersection of avenue Coolbrook and chemin Queen-Mary. “The development of this mini-park is part of the actions our Green Plan seeks to implement and it will simultaneously contribute to the reduction of urban heat islands in CDN—NDG,” explained the Councillor for the district of Snowdon, Mr. Marvin Rotrand.



Green pedestrian pathway

The Mountain Sights pedestrian pathway was also the object of a greening action this fall. Work was accomplished by Nature-Action Québec, in cooperation with the borough. This project is financed through the Green Fund in the context of Action 21 of the Québec government’s *Plan d’action 2006-2012 sur les changements climatiques* (PACC).

Special collection of natural Christmas trees

After the holidays, you may deposit your natural Christmas tree curbside on **Wednesday, January 4th or Wednesday, January 11th, before 7 a.m.** However, should a snow clearing or snow removal operation be under way, the collection will be pushed back to the following Wednesday. Make sure that you have removed all decorations from your tree!

All trees collected in the course of this operation will be recycled and transformed into wood chips.

Écocentre

Christmas trees may also be deposited at the Côte-des-Neiges Écocentre since it has a green recyclables container. Note the Écocentre will be closed on December 24th, 25th, 26th, and 31st, and on January 1st and 2nd.

Éco-quartiers

Both of the Borough’s Éco-quartiers will be closed from December 23rd, 2011, to January 3rd, 2012, inclusively.

Greening projects on boulevard Décarie and avenue de Courtrai

Two mobilizing greening projects are being implemented in the borough. Here is an overview for 2011:

Verdir Décarie

Set in motion by the Société environnementale de Côte-des-Neiges (SOCENV), in cooperation with many different partners, including the Borough of CDN—NDG and the Office municipal d’habitation de Montréal, the project aims to “green-up” private residential properties on boulevard Décarie, between chemin de la Côte-Sainte-Catherine and avenue Plamondon. The planting of vegetation contributes to the reduction of heat islands present in this sector and serves to beautify this neighbourhood, home to 2,000 residents.

This year, most of the owners in the sector were sensitized with respect to this. Thus, the vege-

For a more convivial avenue de Courtrai

Financed in the context of the Quartiers 21 program, the project aims to render avenue de Courtrai more convivial through greening plans and the organization of rallying activities. Over the course of 2011, seven sites on avenue de Courtrai were “greened-up.” The planting of trees, shrubbery, and vines was accomplished thanks to the support of, amongst others, the young team members of the Écolo-boulot project (managed by the Groupe Information Travail).

Sustained efforts were also deployed in mobilizing the community targeted by the



Planting of two de Bohême olive trees in front of the AHL-ILL-BAIT mosque on avenue de Courtrai.

tation on seven properties was densified through the plantation of shrubbery and vines. In the spring of 2012, there are plans to “green-up” more properties and to develop five shaded, mini coolness islands.

Verdir Décarie is financed in large part by the Green Fund in the context of Action 21 of the Québec government’s *Plan d’action 2006-2012 sur les changements climatiques*.

project (property owners, residents, community groups, places of worship, enterprises). A small-scale plant and herb sale (June 11th, 2011) and a cleaning activity on avenue de Courtrai (October 1st, 2011) were the first activities organized with the aim of creating bonds between residents and of fostering a sense of belonging and a desire to improve the neighbourhood.

To learn more and to be informed of upcoming activities in 2012, visit the *Avenue de Courtrai* and *Verdir Décarie* Facebook pages.

